



# Sturm auf ZONS 23. bis 24. Mai

Anmeldung für Händler/ *Application for Traders*

für Mittelaltermarkt Zons am / *Medieval Market in Zons*

23.5.- 24.5.2020 (Sa-So) *(saturday-sunday)*

Name, Vorname Händler\* / *surname, christian name of Trader*

Firmenname \* / *name of the company*

Straße, Nr. \* / *street, house number*

PLZ, Wohnort \* / *post code, town*

Mobil Telefon Nr. erreichbar am Eventtag/ *mobile phone active on day of event*

Festnetz/ *home telephone*

Homepage

email \*

Art \* / *type\**

Handwerker / *craftsmanship*

Händler / *trader*

Gastronomie / *catering*

Künstler / *artist*

Weiteres / *other*

**Kontakt: / *Contact:***

Nur per email / *email only:*  
(Möglichst als pdf-Dokument)  
*(possibly as a pdf-document)*

 [Sturm.auf.Zons@gmail.com](mailto:Sturm.auf.Zons@gmail.com)

**\* sind Pflichtfelder  
\*required fields**

**Ich bin zum Vorsteuerabzug berechtigt.\* /  
*Authorized for input tax reduction.\****

Ja/ *yes*

**Umsatzsteuer-Identifikationsnummer:/  
*Sales tax-identification number:***

Nein/ *no*

## Darstellung\* / *Presentation\**

Wir weisen darauf hin, dass ein epochengerechtes Outfit (mittelalterlich im Zeitrahmen 1300-1500) auf jeden Fall bevorzugt wird. Mittelalterliche Gewandung am Stand ist Pflicht. Standdesign muss ohne Neonlicht und Kunststoff-Konstruktionen auskommen. Die Zeitreise soll für unsere Gäste wirklich funktionieren.

*The event focusses on the medieval era of 1475, so to speak: the late middle ages. We should like to point out, that a „up-to-that-date“ outfit (timeframe: 1300-1500) will be preferred. Period outfit is required during the whole event. The design of your stand should look medieval, without using neonlight or plastic constructions, because we really want our guest to feel like in a timetunnel.*

**Bitte beschreibt Eure Darstellung und die Aktivitäten für das Publikum. \***

*Please, describe your sort of Reenactment and the activities you present.\**

**Bitte schickt uns Bilder oder gebt, wenn möglich, einen Weblink zu Eurem Unternehmen.**

*Please send us fotos (attached to email), if possible: weblink to your company*

**Standgröße bzw. benötigter Showplatz\* / *type + size of your stand / showplace\****

**wenn möglich: Aufbauskizze / *if possible: sketch of your stand***

*Anzahl der Aufbauten\* /  
numbers of settings\**

*Untergrund /subsoil:*

*Front\*/front\**

*m*

*Wiese\* / meadow\**

*Tiefe\*/deep\**

*m*

*Pflaster\* / cobblestones\**

*Höhe\*/high\**

*m*

*egal\* / no matter \**

**Die Maße sind unbedingt inklusive  
der Abspannungen und Vordächer  
anzugeben!!!**

**Measurements need to include  
porch roof and anchoring!!!**

**Strombedarf\* / need of electricity\***

Ja / *yes*

Nein / *no*

Drehstrom / *three-phase current*

Starkstrom 16A / *heavy current 16A*

t Starkstrom 32A / *heavy current 32A*

Bedarfsmenge\* / *quantity required\** kW

welcher Zweck / *for what purpose*

**Denkt daran:  
Strom und Wasser sind  
kostenpflichtig! Braucht Ihr  
Strom und Wasser wirklich?  
Please consider:  
Power and water supply are  
extra cost for you so do you  
really need it?**

**Wasseranschluss\* / water supply\***

Ja / *yes*

Nein / *no*

**Abwasser\* / waste water \***

Ja / *yes*

Nein / *no*

**Extra Anmerkungen / extra notes**



### Haftpflicht/ *damage insurance*

Unbedingt Haftpflichtversicherungskopie mitführen / please keep a copy of your insurance at hand (in Zons)

Privat\* / *private\**

Gewerblich\* / *business \**

Abgeschlossen bei (Name der Versicherung) und Vers.-Nr. angeben:\*

*Name of insurance and number of insurance: \**

### **WICHTIG! IMPORTANT!**



#### **Auf- und Abbau\* / *Assembly and disassembly\****

Bei Ankunft wird Euch durch den Marktvogt Euer Standplatz zugewiesen und Euer Stand abgenommen. Der Abbau und das ordnungsgemäße Verlassen der Standfläche sind durch den Marktvogt zu kontrollieren und schriftl. freizugeben.

**Die Platzeinweisung erfolgt Freitag von 11 bis 16 Uhr. Der Abbau erfolgt am Sonntag 18-22 Uhr. Abweichende Zeiten müssen vorab abgesprochen werden.**

*On arrival you will get your placing briefing by the market reeve who will also approve your setup. After dismantling your area will be checked and approved again by the reeve.*

***The placing briefing will be on Friday from 11 AM to 4 PM. The dismantling takes place on Sunday 6 PM to 10 PM. Differing timings have to be approved.***

Bitte teilt uns die geplante Ankunftszeit mit.

*Please tell us your expected arrival time.*

Ankunft\* / *arrival\**



#### **Feuer / *Fire***

Bitte denkt daran einen funktionstüchtigen Feuerlöscher mitzubringen!

*Please remember to bring a fire extinguisher.*

**Kein offenes Feuer direkt auf dem Boden des Marktgeländes! Bitte nutzt Feuerschalen!**

*No fires allowed on the ground of the market area, please use fire pits.*



#### **Standbeschriftung / *nameplate***

Bitte den Stand mit Firmenname und Name + Anschrift des Inhabers beschriften.

*Please, put up a sign with your company name, your name and adress outside your stand.*



#### **Parkplatzordnung\* / *rules for the vehicles\****

**Anzahl der Fahrzeuge\* / *number of vehicles\**:**

**PKW, Kombi\* / *car, station wagon***

**Transporter\* / *transporter***

**LKW\* / *truck***

**Anhänger\* / *trailer***

**Wohnmobil\* / *camper***

***PKWs, LKWs und Hänger müssen auf den Parkplatz 2 (Wilhelm-Busch-Str./Stadion) abgestellt werden.***

***Cars, trucks and trailers have to park at parking area 2 (Wilhelm-Busch-Strasse/Stadion).***

***Wohnmobile erhalten Parkberechtigungen für speziell ausgewiesene Wohnmobilparkplätze im Bereich Herrenweg/ Alter Flügeldeich (keine Stellplatzgarantie).***

***Cars, trucks and trailers have to be parked at "Parking 2" (Wilhelm-Busch Street/stadion) Campers get a parking ticket for the special area "Herrenweg/Alter Flügeldeich". (No guaranteed free parking position.)***



### **Müllordnung / *rules for the rubbish***

Nur speziell ausgezeichnete Container/Behälter sind für die Müllentsorgung zu nutzen. Eine Einweisung hierzu erfolgt durch das Orgateam/Markvogt beim Aufbau.

**Die Gastronomie hat an ihren Ständen für geeignete Müllbehälter und Sauberkeit selbst Sorge zu tragen. Die Leerung dieser Behälter hat in den vorgesehenen Containern selbst zu erfolgen. Fette, heiße Flüssigkeiten etc. dürfen nicht in den Containern entsorgt werden.**

*You may only use the specifically marked containers for waste disposal. You will get a briefing from the market team during setup.*

**Gastronomy has to provide waste containers at their stand and to keep the stand area clean. Fatty, hot liquids may not go into the waste containers but have to be disposed by the gastronomy.**



### **Tavernenabend / *tavern evening***

Auch 2020 planen wir wieder am Freitag, den 22.5.2020 einen Tavernenabend.

**Beginn ca. 18.00 Uhr. Hierzu haben alle Tavernen geöffnet.**

Die Gastronomie und die Händler können hier sehr gerne teilnehmen.

*We will have a pub evening again this year on Friday, May 22th from 6PM.*

***All pubs are requested to be opened.***

*Gastronomy and traders are also welcomed to join.*

***Anmeldungen müssen bis spätestens 01. Mai 2020 schriftlich vorliegen.***

***Applications need to arrive until May 1st 2020.***

***Aber auch hier gilt, wer zuerst kommt mahlt zuerst.***

***As always..... first come, first serve.***

***Wir werden alle viel Spaß haben...***

***We all will have big fun...***